

# ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

м. Полтава

«12» грудня 2022 р.

Полтавський державний медичний університет (надалі Університет) в особі ректора, Ждана Вячеслава Миколайовича, який діє на підставі Статуту Університету з однієї сторони, та Благодійна організація UK-Med, в особі Медичного Координатора у Східній Україні **Victory Omufila**, (надалі – Сторони) уклали цей Договір про наступне:

## 1. ПРЕДМЕТ І МЕТА ДОГОВОРУ

- 1.1. Сторони цим Договором підтверджують свою згоду на реалізацію спільних професійних заходів у напрямку освітньої діяльності, наукової роботи, інформаційних та консультативних послуг, взаємного обміну досвідом, які відповідають цілям співробітництва між Сторонами.
- 1.2. Предметом цього Договору є спільна діяльність Сторін для досягнення його мети.
- 1.3. Метою цього договору є співпраця задля розвитку медичної освіти та медичної практики, наукової і культурної взаємодії.

## 2. ОСНОВНІ НАПРЯМИ СПІВПРАЦІ

Підписанням даного Меморандуму Сторони засвідчують, що діють на засадах паритетності та рівноправності у взаємовідносинах, ділового партнерства і добросовісності та об'єднують зусилля задля:

- 2.1. обміну інформацією та освітніми ресурсами в галузі охорони здоров'я;
- 2.2. проведення спільних пошукових фундаментальних та прикладних досліджень в галузі охорони здоров'я;
- 2.3. спільної участі в міжнародних проєктах;
- 2.4. організації спільних форумів, конференцій, курсів, семінарів, тренінгів з пріоритетних напрямів медичної освіти;
- 2.5. підготовки конкурентоспроможних фахівців громадського здоров'я та парамедиків;
- 2.6. сприяння підвищенню кваліфікації та стажуванню науково-педагогічних працівників, проходженню практики здобувачами освіти;
- 2.7. співпраці в інших напрямках на основі взаємної зацікавленості Сторін.

## 3. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

- 3.1. Сторони погоджуються використовувати в інтересах один одного інтелектуальний та матеріально-технічний потенціал своїх установ.
- 3.2. Сторони згодні діяти на засадах взаємної вигоди для досягнення спільних цілей.
- 3.3. Сторони допомагають один одному в установленні науково-технічних та комерційно-фінансових зв'язків з третіми особами.

- 3.4. Сторони інформують і консультують одна одну з питань спільних інтересів, пов'язаних з реалізацією положень цього Договору.
- 3.5. Сторони узгоджують дії, проводять обмін інформацією та даними, а також забезпечують розповсюдження інформації у спільних інтересах.
- 3.6. Сторони зобов'язуються користуватися іншими можливостями для співпраці та здійснювати обмін корисним досвідом в межах даного Договору в узгоджених форматах та відповідно до чинного законодавства України.

#### 4. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

- 4.1. Для підтримки, координації та вдосконалення співпраці Сторони повинні призначити відповідального представника для кожного проекту.
- 4.2. Договір може бути змінено чи доповнено за взаємною домовленістю Сторін і оформлено у вигляді додаткової угоди.
- 4.3. Договір набуває чинності з дати його підписання, діє протягом п'яти років та автоматично продовжується на рік, якщо не пізніше ніж за три місяці до кінця дії договору одна зі Сторін не повідомить у письмовій формі другу Сторону про його розірвання.
- 4.4. Досягнуті домовленості не обмежують можливості і наміри Сторін розглядати інші форми і методи підтримки співробітництва.
- 4.5. Даний договір не носить фінансового характеру.
- 4.6. Договір укладений і підписаний у 2-х примірниках (по одному примірнику для кожної із Сторін). Обидва примірники мають однакову юридичну силу.

#### 5. АДРЕСИ СТОРІН

Полтавський державний медичний  
університет  
Шевченка, 23  
36011, м. Полтава, Україна  
тел./факс (0532) 602051  
e-mail: [mail@pdmu.edu.ua](mailto:mail@pdmu.edu.ua)

UK-Med  
Room C1.54 Ellen Wilkonson Building,  
The University of Manchester,  
Oxford road,  
Manchester,  
M13 9PL, UK  
+44(0) 800 279 7745



*[Signature]*  
Вячеслав ЖДАН

Керівник медичної команди на Сході  
України

*[Signature]*  
**UK-MED**

Вікторі Омуфіла

# COOPERATION AGREEMENT

*Poltava*

*«12» December 2022*

Concluded between **Poltava State Medical University**, represented by Rector of higher educational establishment, Professor Zhdan Viacheslav Mykolaiovych, who acts according to its Statute, and Medical Aid Charity **UK-MED**, represented by Medical Coordinator in Eastern Ukraine **Victory Omufila**, hereinafter referred to as "Parties".

## 1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 1.1. The Parties hereby confirm their consent to the implementation of joint professional activities in the direction of educational activities, scientific work, information and advisory services, mutual exchange of experience that meet the objectives of cooperation between the Parties.
- 1.2. The subject of this Agreement is the joint activity of the Parties to achieve its purpose.
- 1.3. The purpose of this agreement is cooperation for the development of medical education and medical practice, scientific and cultural interaction.

## 2. THE MAIN AREAS OF COOPERATION

By signing this Memorandum, the Parties testify that they act on the basis of parity and equality in relations, business partnership and virtue and join forces to:

- 2.1. exchange of information and educational resources in the field of healthcare;
- 2.2. conducting joint exploratory fundamental and applied research in the field of healthcare;
- 2.3. joint participation in international projects;
- 2.4. organization of general forums, conferences, courses, seminars, trainings in priority directions of medical education;
- 2.5. training of competitive public health specialists and paramedics;
- 2.6. promotion of advanced training and internships of scientific and pedagogical workers, practical training for students;
- 2.7. cooperation in other areas based on mutual interest of the Parties.

## 3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 3.1. The Parties agree to use the intellectual and logistical potential of their institutions in each other's interests.
- 3.2. The Parties agree to act on the basis of mutual benefit to achieve common goals.
- 3.3. The Parties assist each other in establishing scientific, technical, commercial and financial relations with third parties.
- 3.4. The Parties shall inform and advise each other on issues of common interests related to the implementation of the provisions of this Agreement.

- 3.5. The Parties coordinate actions, exchange information and data, and ensure the dissemination of information in the common interest.
- 3.6. The Parties undertake to use other opportunities for cooperation and exchange useful experience within the framework of this Agreement in agreed formats and in accordance with the current legislation of Ukraine.

#### 4. FINAL PROVISIONS

- 4.1. To support, coordinate and improve cooperation the Parties will designate a responsible representative for each project.
- 4.2. The Agreement may be amended or supplemented by mutual agreement of the Parties and issued in the form of an additional Agreement.
- 4.3. The Agreement will enter into force on the date of its signature, valid for three years and automatically extends for one year, if not later than three months before the end of the Agreement one of the Parties notifies the other one in written form of its dissolution.
- 4.4. The Agreement will not preclude the capabilities and intentions of the Parties from considering other forms and methods of collaboration.
- 4.5. This Agreement is not of a financial nature.
- 4.6. The Agreement is concluded and signed in 2 copies (one copy for each of the Parties). Both copies have the same legal force.

#### 5. ADDRESSES OF THE PARTIES

Poltava State Medical University  
23, Shevchenka Str.,  
36011, Poltava, Ukraine  
tel./fax (0532) 602051  
e-mail: [mail@pdmu.edu.ua](mailto:mail@pdmu.edu.ua)

UK-Med  
Room C1.54 Ellen Wilkonson Building,  
The University of Manchester,  
Oxford road,  
Manchester,  
M13 9PL, UK  
+44(0) 800 279 7745



  
Viacheslav ZHDAN

Medical Coordinator in East Ukraine

  
Victory Omufila  
**UK-MED**